

UJEDINJENI
NARODI



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriju bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-06-90-T

Datum: 18. veljače 2011.

Izvornik: engleski

PRED RASPRAVNIM VIJEĆEM I

U sastavu: sudac Alphons Orie, predsjedavajući
sudac Uldis Ķinis
sutkinja Elisabeth Gwaunza

Tajnik: g. John Hocking

Nalog od: 18. veljače 2011.

TUŽITELJ

protiv

**ANTE GOTOVINE
IVANA ČERMAKA
MLADENA MARKAČA**

JAVNO

NALOG UPUĆEN REPUBLICI HRVATSKOJ

Tužiteljstvo:

g. Alan Tieger

Republika Hrvatska

preko Veleposlanstva Republike Hrvatske
u Kraljevini Nizozemskoj

Obrana Ante Gotovine:

g. Luka S. Mišetić
g. Gregory Kehoe
g. Payam Akhavan

Obrana Ivana Čermaka:

g. Steven Kay, QC
gđa Gillian Higgins

Obrana Mladena Markača:

g. Goran Mikuličić
g. Tomislav Kuzmanović

1. Dana 12. ožujka 2010. godine, Vijeće je izdalo "Odluku po zahtjevima za izdavanje naloga kojima se Republici Hrvatskoj trajno zabranjuju određeni postupci" (dalje u tekstu: Odluka od 12. ožujka 2010. godine). U toj odluci Vijeće je, između ostalog, odbilo zahtjeve Gotovinine obrane za izdavanje trajnog sudskog naloga kojim bi se Republici Hrvatskoj naložilo (dalje u tekstu: Hrvatska) (i) da obustavi preliminarne istrage i kaznene postupke protiv g. Ivanovića i g. Ribičića i (ii) da obustavi sve pretrage dokumentacije i računala u njenom posjedu, koji su zaplijenjeni iz ureda Gotovinine obrane, ili od njenih članova.¹ Vijeće podsjeća da su proceduralni kontekst i argumentacija stranaka u vezi s tim zahtjevima izneseni u Odluci od 12. ožujka 2010. godine.²

2. Dana 14. veljače 2011. godine, Žalbeno vijeće je izdalo "Odluku po žalbi Gotovinine obrane na Odluku po zahtjevima za izdavanje naloga kojima se Republici Hrvatskoj trajno zabranjuju određeni postupci od 12. ožujka 2011. godine" (dalje u tekstu: Odluka od 14. veljače 2011. godine). Vijeće upućuje na mjerodavno pravo i zaključke Žalbenog vijeća iznesene u toj odluci.³ Žalbeno vijeće je djelomično odobrilo žalbu Gotovinine obrane i Pretresnom vijeću naložilo da Hrvatskoj izda naloge koji se navode dalje u tekstu.⁴ Vijeće razjašnjava da dolje navedeni nalozi zamjenjuju relevantne dijelove naloga Vijeća iz Odluke od 12. ožujka 2010. godine, čime se obustavljaju u njoj izloženi postupci i proglašava irelevantnim ukidanje rokova iz "Odluke po zahtjevu obrane za odobrenje radi ulaganja žalbe na odluku Raspravnog vijeća od 12. ožujka 2010. godine" od 21. travnja 2010. godine.

DISPOZITIV

3. Iz gorenavedenih razloga, na osnovu članka 30(4) Statuta Međunarodnog suda i pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima, Vijeće Hrvatskoj **NALAŽE** sljedeće:

¹ Odluka od 12. ožujka 2010. godine, par. 77(6) i (8).

² Odluka od 12. ožujka 2010. godine, par. 1-19.

³ Odluka od 14. veljače 2011. godine, par. 26-36, 45, 67-70.

⁴ Odluka od 14. veljače 2011. godine, par. 33, 35-36, 45, 67, 71.

Prijevod

1. da obustavi sve kaznene postupke protiv članova Gotovininog tima obrane zbog djela koja su počinili prilikom ispunjavanja svojih službenih dužnosti pred Međunarodnim sudom;
2. da obustavi i uzdrži se od provođenja svih sadašnjih i budućih istražnih radnji protiv članova Gotovininog tima obrane zbog djela koja su počinili prilikom ispunjavanja svojih službenih dužnosti pred Međunarodnim sudom, uključujući pretrage članova tima obrane ili njihovih prostorija; i
3. da vrati, što je prije moguće, sve materijale zaplijenjene od članova Gotovininog tima obrane, uključujući, između ostalog, dokumente, računala, CD-ROM diskove i diskete.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/
sudac Alphons Orié,
predsjedavajući

Dana 18. veljače 2011.
Den Haag,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]